

## Bedienteil D805 – D802 Hand/Auto II / Controller D805 – D802 Hand/Auto II



**D805**  
Hand/Auto



**D802**  
Hand/Auto

# **1 Inhaltsverzeichnis / Contents**

---

<b>1 Inhaltsverzeichnis / Contents</b>	<b>2</b>
<b>2 Sicherheit / Safety</b>	<b>3</b>
<b>3 Allgemeine Beschreibung / Description</b>	<b>4</b>
<b>4 Einsatzbedingungen / Condition of use</b>	<b>4</b>
<b>5 Lagerung, Transport / Storage, Transport</b>	<b>4</b>
<b>6 Montage / Installation</b>	<b>4</b>
<b>7 Inbetriebnahme / Put into operation</b>	<b>5</b>
<b>8 Betriebsbedingungen / Operating conditions</b>	<b>5</b>
<b>9 Regelungsfunktionen / Control functions</b>	<b>5</b>
<b>10 Schaltplan / Wiring diagram</b>	<b>9</b>
<b>11 Kundendienst, Herstelleradresse / Service, Address of producer</b>	<b>9</b>
<b>12 Notizen / Notes</b>	<b>10</b>

Folgende Symbole weisen Sie auf bestimmte Gefährdungen hin oder geben Ihnen Hinweise zum sicheren Betrieb.

The following symbols refer to particular dangers or give advice for safe operation.



**Achtung! Gefahrenstelle! Sicherheitshinweis!**

**Attention! Danger! Safety advice!**



**Gefahr durch elektrischen Strom oder hohe Spannung!**

**Danger from electric current or high voltage!**



**Quetschgefahr!**

**Crush danger!**



**Lebensgefahr! Nicht unter schwebende Last treten!**

**Danger! Do not step under hanging load!**



**Wichtige Hinweise, Informationen**

**Important information**



**Lesen Sie vor Inbetriebnahme der Türluftschleier diese Betriebsanleitung aufmerksam durch!**

**Before installing and operating this air curtain please read this instructions carefully!**

- Betreiben Sie den Türluftschleier ausschließlich im eingebauten Zustand.
- Montage, elektrischer Anschluss, Wartung und Instandsetzung nur durch ausgebildetes Fachpersonal!
- Diese Betriebsanleitung ist Teil des Produktes und als solche zugänglich aufzubewahren.

- Only use the air curtain after it has been securely mounted.
- Installation, electrical and mechanical maintenance and service should only be undertaken by qualified workers!
- The operating instructions are part of the product and have to be kept carefully.

### 3 Allgemeine Beschreibung / Description

---

Das Bedienteil D805 – D802 Hand/Auto ist für die Verwendung mit einer Türluftschleieranlage mit integriertem Warmwasserheizregister geeignet. Es kann auch mit einer Türluftschleieranlage ohne Erhitzer (Umluft) verwendet werden.

Über dieses Bedienteil lassen sich einfach und schnell gewünschte Regelungsverhalten der Türluftschleieranlage realisieren.

Das Bedienteil umfasst folgende Regelungsfunktionen:

- Anschluss f. Türkontakt
- Anschluss f. Frostschutzsensor
- Anschluss f. Umgebungsthermostat
- Ein-/Ausschaltung der PWW-Heizung
- Extern Ein/Aus

The controller D805 – D802 Hand / Auto is suitable for use with an air curtain with integrated hot water coil. It can also be used with an air curtain without heating coil (air only).

Using this panel the air curtain can be easily and quickly controlled according to different inputs.

The control panel includes the following control functions:

- Connection for door contact
- Connection for anti-freeze sensor
- Connection for Ambient thermostat
- ON/OFF water heating
- ON/OFF extern

### 4 Einsatzbedingungen / Condition of use

---



Das Bedienteil D805 – D802 HAND/AUTO ist nur in Verbindung mit den entsprechenden Türluftschleibern zu betreiben.

- Typ A (Umluft)
- Typ P (Warmwassererhitzer)

The controller is only suitable for use with air curtains.

- Type A (air only)
- Type P (warm water heater)

### 5 Lagerung, Transport / Storage, Transport

---

- Lagern Sie das Bedienteil in seiner Originalverpackung trocken und wettergeschützt.
- Halten Sie Lagertemperaturen zwischen - 20 °C und + 40 °C ein.

- Store the controller on a dry place and weather protected in its original packing.
- Storage temperatures between - 20 °C and + 40 °C.

### 6 Montage / Installation

---



**Montage und Elektroarbeiten nur durch ausgebildetes und eingewiesenes Fachpersonal und nach den jeweils zutreffenden Vorschriften!**

**Installation and electrical work must be done only by skilled and trained workers and in accordance with applicable regulations!**



**Es obliegt der Verantwortung des System- oder Anlagenherstellers, dass anlagenbezogene Einbau- und Sicherheitshinweise sich im Einklang mit den geltenden Normen und Vorschriften befinden**

**The system manufacturer or the machine builder is responsible that the inherent installation and security information are harmonized with the valid standard and guidelines.**

## 7 Inbetriebnahme / Put into operation

---

Vor Erstinbetriebnahme prüfen:

- Einbau und elektrische Installation fachgerecht abgeschlossen.

Prior to first commissioning check:

- installation and electrical installation properly completed



**Die Inbetriebnahme darf erst erfolgen wenn alle Sicherheitshinweise überprüft und eine Gefährdung ausgeschlossen ist.**

**Putting into operation may only take place if all safety instructions have been checked and danger can be excluded.**

## 8 Betriebsbedingungen / Operating conditions

---

Das Bedienteil nicht in explosionsfähiger Atmosphäre betreiben.

Do not operate the controller in combustible atmosphere.

## 9 Regelungsfunktionen / Control functions

---



**Zur Sicherheit sollten die Türluftschleier nie durch direkte Trennung von der Stromversorgung (Netzanschluss) ausgeschaltet bzw. stromlos gesetzt werden, sondern immer über das Bedienteil. Warten Sie danach mindestens 10 Minuten, bis Sie den Türluftschleier von der Stromversorgung (Netzanschluss) trennen. Bei nicht Einhaltung können Teile des Luftschleiers beschädigt werden.**

**For safety, the air curtains never have to be stopped by disconnecting from the main supply, always through the controller and wait 10 minutes at least to disconnect the main supply. In case we do not follow these instructions, the internal parts of the air curtain can be damaged.**

### **Eigenschaften Steuerungsplatine**

Sie regelt die Ventilatorengeschwindigkeit über die Spannung der Ventialtoren.

### **Control PC-Board characteristics**

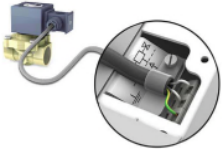
It adjusts the fan speed through the input voltage variation of the set of fans.

- **Sicherheitsthermostat:**

Das Sicherheitsthermostat misst die Temperatur im Türluftschleier und regelt automatisch die Luftgeschwindigkeiten im Falle einer Übertemperatur (höher als +60°C) im Türluftschleier. Die kann z.B. durch Verschmutzung des Ansauggitters, durch einen defekten Ventilator, durch eine zu hohe Umgebungstemperatur oder durch eine Wassertemperatur höher als +80°C der Fall sein. Sobald die gemessene Temperatur unter +60°C fällt, kehrt der Türluftschleier in die eingestellte Lüftungsstufe zurück. Diese Sicherheitsfunktion wird durch eine blinkende LED angezeigt.

- **Safety thermostat**

The air curtain can auto-regulate its own speed in case of too low air suction due to a wrong operation. For example, an obstruction of the inlet grille, an inactive fan, a too high ambient temperature in an installation without ambient thermostat or a water temperature over +80°C would make the air curtain react increasing the fan speed automatically. The air curtain returns automatically to the programmed speed when the internal temperature falls below +60°C, so in the most part of cases in which this safety is exceptionally activated, the air curtain will come back to its own habitual operation as soon as the problem is solved. This safety function is activated if the internal temperature increases to +60°C and it is indicated by a flashing LED.



- **Magnetventilanschluss:**  
Der Anschluss für das Magnetventil befindet sich neben dem Netzanschluss am Türluftschleier, somit ist keine separate Stromversorgung des Ventils erforderlich.  
Der Schalter für die **EIN-/Ausschaltung** der PWW-Heizung befindet sich direkt am Bedienteil.  
Sobald der Türluftschleier ausgeschaltet wird, wird das Magnetventil geschlossen.

- **Electro-valve**  
With the ON-OFF water heating switch it is possible to activate/deactivate the current of 1x230V to the electro-valve to open/close the water entrance to the coil. This 1x230V output connector is placed besides the telephone cable connection of the controller.  
If the air curtain is switched off, the electro-valve closes.



### Eigenschaften Steuerung Typ D805 – D802 (Warmwasserheizung):

Dieses Bedienteil erlaubt den **manuellen** oder **automatischen** Betrieb der Türluftschleieranlage. Über die Funktionen der bei Warmwasserheizung enthaltenen Standardregelung (P) können zudem folgende Erweiterungen angeschlossen werden:

- Türkontakt
- Frostschutzsensor
- Raumthermostat
- Extern Ein/Aus

### Features controller type D805 – D802 HAND/AUTO (warm water heated):

It permits the manual or automatic control of the air curtain. In addition to the functions of the standard controllers for warm water heating, it includes the functions of:

- door contact
- anti-freeze sensor
- room thermostat
- ON/OFF extern

- **Betriebsanzeige:**  
Die gewünschte Stufe der Luftleistung, sowie der eingeschaltete Zustand der Warmwasserheizung werden durch eine durchgehend **grüne oder orange leuchtende** LED angezeigt.

- **Operating display**  
The desired level of air power and the switched-on state of the water heating is indicated by a continuously lighted green or orange LED.

### Betriebsarten:



- **Manuell**  
Luftleistungsstufe einstellbar. Wenn der Umgebungsthermostat angeschlossen ist, wird das Magnetventil geschlossen, falls die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist.

### Operating modes:

- **Manual**  
Manual selection of the fans speed. In case an ambient thermostat is installed, the electro valve closes if the desired room temperature is reached.



- **Automatik**  
Automatische Regulierung der Luftleistungsstufen durch (erfordert optionales Zubehör):

- **Automatic**  
It works automatically depending on:

### Türkontakt (optional):

- IST-Stufe einstellbar (grüne LED) (z.B. Stufe 1 bei geschlossenen Türen).
- SOLL-Stufe einstellbar (orange LED) (z.B. Stufe 4 bei geöffneten Türen).
- Nachlaufzeit einstellbar

Der Türluftschleier ist in der Grundlast auf der gewünschten IST-Stufe eingestellt, sobald der Türkontakt öffnet wechselt das Gerät automatisch auf die eingestellte SOLL-Stufe. Schließen die Türen, läuft der Türluftschleier je nach Einstellung entspre-

### Door contact (optional):

- IS-stage adjustable (green LED) (e.g. Stage 1 with the doors closed)
- SET-stage adjustable (orange LED) (e.g. Stage 4 with the doors open)
- Delay time adjustable

The air curtain runs at the IS-Stage if the door is closed. As soon as the door contact opens, the controller will automatically switch to the SET stage.

If the door closes again, the air curtain still runs at SET-stage during the delay time

chend nach (Nachlaufzeit auf Schalter 5 und 6 wählbar).

#### **Raum-/Umgebungsthermostat (optional):**

- Regelt den Türluftschiefer in Abhängigkeit von der gewählten Raumtemperatur automatisch (Einstellung Schalter 1 im Bedienteil erforderlich).

##### **Schalter 1 AN:**

Je nach Temperatur verringert oder erhöht sich die Luftleistungsstufe automatisch.

Liegt die Raumtemperatur unter der gewünschten Raumtemperatur, erhöht sich die Luftleistungsstufe einmal pro Minute bis die maximale Stufe erreicht ist (einstellbar mit den **Schaltern 8 + 9**).

Ist die maximale Stufe erreicht oder liegt die Raumtemperatur über der gewünschten Raumtemperatur, verringert sich die Luftleistungsstufe einmal pro Minute bis der Türluftschiefer stoppt und das Magnetventil schließt.

##### **Schalter 1 AUS:**

Mit geschlossener Tür und wenn die gewünschte Temperatur nicht erreicht ist kann man die Luftleistungsstufe durch die Taste am Bedienteil einstellen. Ist die gewünschte Raumtemperatur erreicht, schaltet sich die Anlage ab und das Magnetventil schließt.

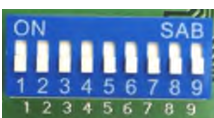
Mit geöffneter Tür läuft der Türluftschiefer auf der SOLL-Stufe und das Magnetventil wird je nach Raumtemperatur geschlossen bzw. geöffnet.

**Falls kein Thermostat angeschlossen wurde, müssen die Schalter 1 und 3 auf AUS (nach unten) gestellt werden (Standard).**



#### • **Frostschutzsensor (optional):**

Schaltet das Frostschutzsensor ein, schalten die Luftleistungsstufen aus (OFF; rote LED) und das Magnetventil öffnet (grüne LED).



#### **Programmierschalter**

Ein Schaltrelais mit neun Mikroschaltern, das sich im Inneren des Bedienteils befindet, erlaubt die Funktionen des Türluftschiefers wie folgt zu programmieren:

(delay time selectable with switches 5 and 6).

#### **Ambient thermostat (optional):**

- Regulates the air curtain as a function of the selected room temperature automatically (setting of switch 1 in the controller required).

##### **Switch 1 ON:**

The power increases or decreases depending on the thermostat. While the selected temperature is not reached, it will increase 1 ventilation speed every minute, till it reaches the maximum speed (configurable speed with **switches 8 + 9**). When this happens or when the temperature is over the selected one, it will decrease one ventilation speed every minute till the ventilation stops and the electro valve closes.

##### **Switch 1 OFF:**

When the door is closed and the desired temperature has not been reached, the fan speed can be set using the button on the controller. When the selected temperature is reached or exceeded, the ventilation stops and the electro valve closes.

With the door open the air curtains run at the SET-stage and the electro valve closes or opens according to the room temperature.

**If the thermostat is not installed, switches 1 and 3 should be placed in OFF position (default position).**

#### • **Anti-freezing sensor (optional)**

When the temperature decreases below the selected in the anti-freezing sensor, the fans stop and the electro valve opens (the frost alarm is indicated by a lighted red LED and the electro valve by a green LED). This is to protect the water coil against freezing and it works even with the air curtain stopped.

#### **Control box**

Inside the control box there is a small battery of micro switches numbered from 1 to 9 for the:



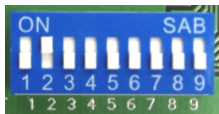


### Schalter 1 (Funktionsschalter):

Ist abhängig von Schalter 2 (Türkontakt) und Schalter 3 (Raumthermostat).

### Switch 1 (function switch):

Control of the air curtain mode automatic depending on the thermostat. See detailed explanation at the automatic operating section.

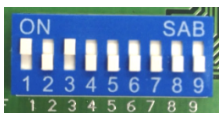


### Schalter 2 (Türkontakt):

Öffner (NC): ON  
Schließer (NO): OFF

### Switch 2 (Door contact):

normally closed: ON  
normally open: OFF



### Schalter 3 (Raumthermostat):

Öffner (NC): ON  
Schließer (NO): OFF

### Switch 3 (Ambient thermostat):

normally closed: ON  
normally open: OFF



### Schalter 4 (Frostschutzthermostat):

Schließer (NO): ON  
Öffner (NC): OFF

### Switch 4 (Anti-frozen sensor):

normally open: ON  
normally closed: OFF



### Schalter 5+6 (Nachlaufzeit):

Der Türkontakt (optional) muss angeschlossen sein!  
Folgende Kombinationen sind möglich:

### Switch 5+6 (Delay time):

The combination of these two switches is used for modifying the delay time since the door closes till the equipment goes back to normal operating.

Schalter5	Schalter6	Nachlauf
OFF	OFF	10 Sek.
ON	OFF	50 Sek.
OFF	ON	100 Sek.
ON	ON	150 Sek.

Switch5	Switch6	Delay time
OFF	OFF	10 sec.
ON	OFF	50 sec.
OFF	ON	100 sec.
ON	ON	150 sec.



### Schalter 7 (Speicher):

Ist der Schalter auf ON, speichert das Bedienteil die Einstellung, d.h. nach Stromausfall kehrt der Türluftschleier in die letzte Einstellung zurück (PWW-Heizung Ein-/Ausgeschaltet; Manuell/Automatik und Luftleistungsstufe).

### Switch 7 (Memory):

It permits to choose between ON/OFF memory (in case there is an interruption of the power supply and the memory is in ON position, the air curtain will go back to the previous position when the power supply returns).



### Schalter 8+9 (Grundstufe):

Einstellung der Grundstufe bei geschlossenen Türen.

Der Türkontakt muss angeschlossen sein!  
Nur möglich wenn Schalter 1 auf ON gestellt ist.

Folgende Kombinationen sind möglich:

Schalter8	Schalter9	Stufe
OFF	OFF	1
ON	OFF	2
OFF	ON	3
ON	ON	0

### Switch 8+9 (Level):

The combination of these two switches is used to choose the maximum speed with the door closed (Switch 1 in ON).

The following combinations are possible:

Switch8	Switch9	Level
OFF	OFF	1
ON	OFF	2
OFF	ON	3
ON	ON	0



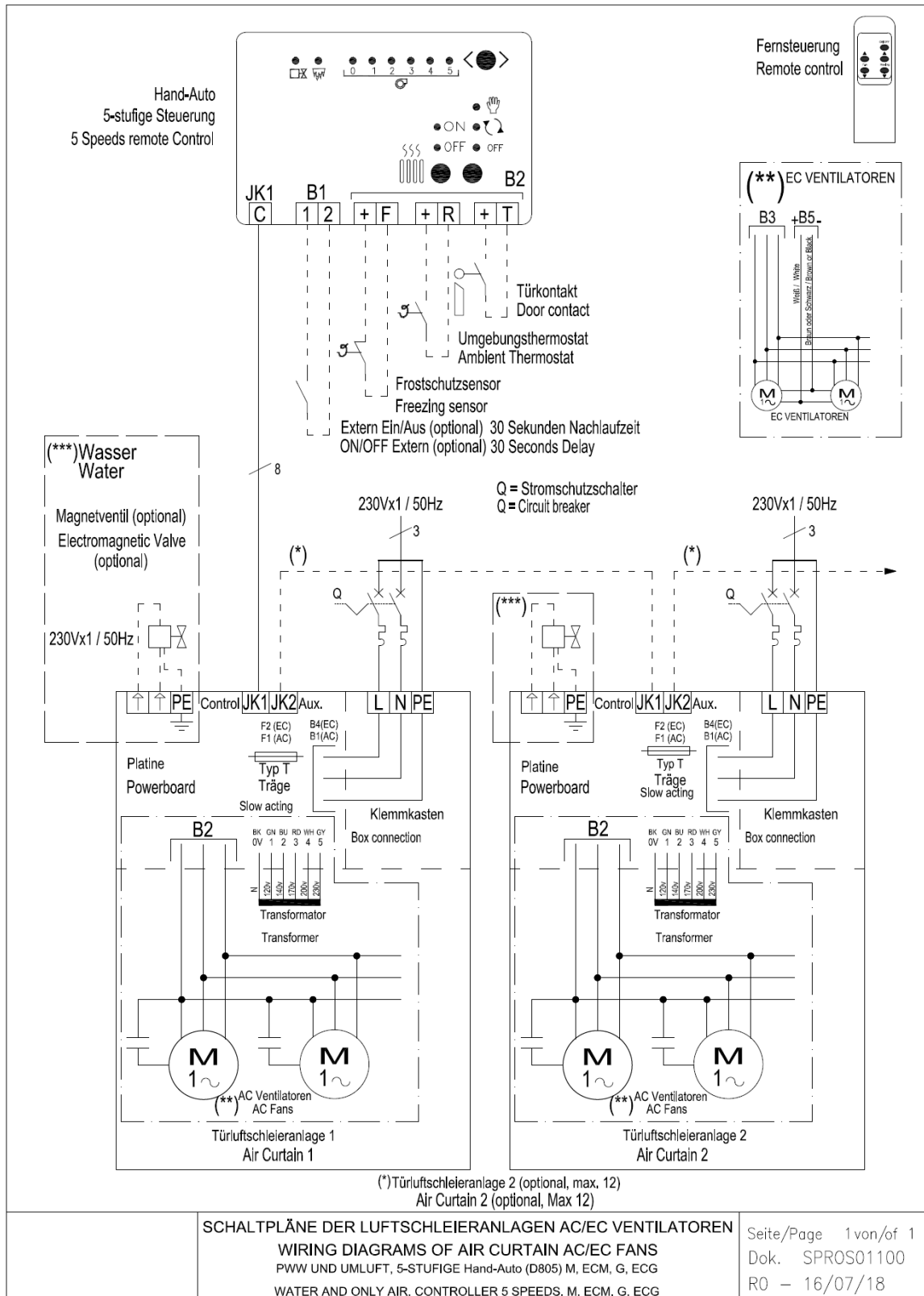
# Schaltplan / Wiring diagram

Folgende Anschlussdiagramm sind angefügt:

- Umluftbetrieb und Warmwasserbetrieb  
Optionales Bedienteil: D805 Hand/Auto  
Diagramm: SPROS01100

Following connection diagrams are enclosed:

- Only air or warm water heated  
Optional controller: D805 Hand/Auto  
Diagram: SPROS01100









**Rosenberg Ventilatoren GmbH**

Maybachstraße 1 • 74653 Künzelsau-Gaisbach  
Tel.: +49(0)7940/142-0 • Fax: +49(0)7940/142-125

Email: [info@rosenberg-gmbh.com](mailto:info@rosenberg-gmbh.com)  
[www.rosenberg-gmbh.com](http://www.rosenberg-gmbh.com)